ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 30 décembre 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'accord international de 1968 sur le café, et des annexes, faits à New York le 18 mars 1968", a donné le 15 janvier 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e december 1968 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de internationale koffieovereenkomst, 1968, en van de bijlagen, opgemaakt te New York op 18 maart 1968", heeft de 15e januari 1969 het volgend advies gegeven :

L'instrument international qui sera soumis à l'assentiment des Chambres n'ayant pas été signé par la Belgique, c'est par la procédure d'adhésion que notre pays sera lié par l'accord international de 1968 sur le café.

Il importe que cette distinction apparaisse dans le texte de l'article unique de la loi d'assentiment, qui pourrait être rédigé comme suit :

"Article unique.-

Sous réserve d'adhésion au nom de la Belgique, l'accord international de 1968 sur le café, et les annexes, ... (la suite comme au projet) ...".

Aangezien de internationale oorkonde waarvoor instemming van de Kamers zal worden gevraagd, niet door België is ondertekend, is de procedure waardoor ons land door de internationale koffieovereenkomst van 1968 gebonden zal zijn, die van de toetreding.

Dit onderscheid moet blijken uit de tekst van het enig artikel van de instemmingswet, dat dan als volgt kan worden gelezen :

"Enig artikel.-

Onder voorbehoud van toetreding namens België hebben de internationale koffieovereenkomst van 1968 en de bijlagen, ... (voorts zoals in het ontwerp) ... volkomen uitwerking".

La chambre était composée de

Messieurs :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat,	président,
De Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame :	G. CISELET,	staatsraden,	
Mevrouw :			
Messieurs :	P. DE VISSCHER,	assesseurs de la	
De Heren :	G. ARONSTEIN,	section de législation,	
		bijzitters van de	
		afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. DE LEUZE.

(s.) G. VAN BUNNEN.